

CONTRACT NR. _____/_____

În temeiul H.G. nr. 1070/2001 privind acordarea unor burse de studiu lunare tinerilor români aflați la studii în străinătate, s-a convenit încheierea prezentului contract:

I. PĂRȚILE

Art. 1 (1) Agenția de Credite și Burse de Studii (denumită în continuare A.C.B.S.), organ de specialitate al administrației publice centrale, cu personalitate juridică, în subordinea Ministerului Educației Naționale și Cercetării Științifice (denumit în continuare M.E.N.C.Ș.), cu sediul în București, str. Caransebeș nr. 1, etaj 7, sector 1, reprezentată prin Director General, doamna Maria - Magdalena Jianu, în calitate de ofertant,

și

(2) Domnul / Doamna _____,

în calitate de _____

(se va completa, după caz, student la învățământul de zi, la studii universitare de licență sau masterat / doctorand / cadru didactic titular / medic rezident / cercetător), în anul 20____ / 20____, la _____

(instituția de unde provine și care și-a dat acordul), născut/ă în anul _____,

luna _____, ziua _____, în localitatea _____,

fiul/fiica lui _____ și al _____,

cetățean român, cu domiciliul stabil în România, localitatea

_____, str. _____, nr. _____,

bl. _____, sc. _____, ap. _____, județul/sectorul _____, cod

poștal _____, mobil _____, e-mail

_____@_____, posesor/oare

al/a B.I./C.I seria ____ nr. _____, eliberat de _____, la data de

_____, având C.N.P. _____ și

pașaport nr. _____, denumit/ă în continuare Bursier, în calitate de

beneficiar al/a bursei oferite de M.E.N.C.Ș. în

_____ (țara care oferă bursa).

și

(3) Instituția (de unde provine bursierul) _____,
cu sediul în _____,
reprezentată prin Rector / Director General / Director / Inspector Școlar General,
domnul / doamna _____, în calitate de beneficiară
a *Programului de valorificare a cunoștințelor dobândite de Bursier în timpul
stagiului în străinătate.*

II. OBIECTUL

Art. 2 Obiectul prezentului contract îl constituie:

- (1) Efectuarea de stagii în străinătate _____
(studii universitare de licență, de masterat, de doctorat / stagii de
specializare/cercetare cu o durată de minimum 3 luni, cursuri de vară).
- (2) a) Acordarea suplimentului de bursă lunară în valută și a cheltuielilor de
transport internațional, după caz, în vederea efectuării stagiului de bursă pentru
care a fost nominalizat bursierul. Condițiile de acordare a suplimentului de bursă
lunară în valută și a cheltuielilor de transport internațional sunt stipulate în ordinul
nominal emis de ministrul educației naționale și cercetării științifice.
b) Suplimentul de bursă lunară în valută se acordă doar în perioada celor două
semestre academice ale anului universitar.

III. DURATA CONTRACTULUI

Art. 3 (1) Prezentul contract intră în vigoare la data semnării sale de către
toate părțile contractuale și este valabil pe perioada stagiului de bursă în
străinătate și încetează, după caz:

- a) de drept, după efectuarea decontului la A.C.B.S., conform legislației în vigoare;
 - b) când nu sunt îndeplinite, din culpa bursierului, obligațiile stabilite prin prezentul
contract; în această situație A.C.B.S. va demara procedura legală de recuperare a
debitului constituit;
 - c) în cazul neefectuării decontului la A.C.B.S., conform art. 12 din prezentul
contract.
- (2) Încetarea contractului nu înlătură răspunderea părții care, în mod culpabil, nu
și-a îndeplinit obligațiile și, prin aceasta, a dăunat celeilalte părți.

IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR:

Art. 4 Agenția de Credite și Burse de Studii se obligă:

- 1) să plătească bursierului un supliment de bursă lunară în valută, conform
reglementărilor în vigoare. Cuantumul suplimentului de bursă lunară în valută se
stabilește anual, pe țări, prin ordin al ministrului educației naționale și cercetării
științifice, cu avizul Ministerului Afacerilor Externe, în limita bugetului aprobat;
- 2) să asigure cheltuielile de transport internațional, în baza legislației în vigoare,
din București la locul de stagiul și retur, o singură dată într-un an universitar, în
situația în care, potrivit documentelor de colaborare bilaterală încheiate/ofertelor
unilaterale, acestea nu se asigură de partea primitoare, în limita bugetului aprobat
și conform ordinului nominal. În cazul în care:

- a) costul biletelor depășește fondurile existente în acest sens la A.C.B.S, diferența rezultată va fi suportată de bursier din fonduri proprii;
- b) sunt costuri generate de orice modificare a datelor de plecare / întoarcere a biletului de transport internațional achiziționat de A.C.B.S., acestea vor fi suportate integral de bursier.

Art. 5 Bursierul are următoarele obligații:

- a) să suporte cheltuielile pentru obținerea vizei de intrare în țara respectivă și, după caz, de tranzit ori de ieșire, făcând personal demersurile necesare în acest sens;
- b) să se prezinte și să efectueze stagiul de bursă pentru care a fost nominalizat de Consiliul A.C.B.S. și acceptat de partea externă;
- c) să respecte prevederile ordinului nominal al ministrului educației naționale și cercetării științifice privind deplasarea și efectuarea stagiului de bursă în străinătate;
- d) să respecte legile și cutumele țării în care efectuează stagiul și să se abțină de a lua parte la orice acțiuni, luări de poziție, grupări etc., care ar putea aduce atingere imaginii României;
- e) în termen de 10 zile lucrătoare de la terminarea stagiului de bursă aprobat sau la sfârșitul fiecărui an universitar trebuie să efectueze decontul sumelor primite cu titlu de bursă în lei și valută la sediul A.C.B.S., prin poștă și on-line;
- f) să facă dovada promovării studiilor / finalizării cercetărilor / specializărilor pentru care i-a fost acordată bursa în străinătate sau a cursurilor de vară pentru care a fost nominalizat;
- g) în cazul studiilor complete, trebuie să solicite instituției de învățământ din străinătate și să prezinte la A.C.B.S., pentru fiecare an universitar, adeverințe din care să reiasă rezultatele obținute la examene iar, la sfârșitul stagiului, trebuie să prezinte la A.C.B.S. diploma de absolvire;
- h) să returneze A.C.B.S. sumele reprezentând cheltuielile efectuate de aceasta, la care se adaugă penalitățile calculate conform clauzelor contractuale, în cazul în care nu își îndeplinește obligațiile menționate mai sus;
- i) să se prezinte la instituția din România de la care provine pentru a-și îndeplini obligațiile stabilite de comun acord cu conducerea acesteia, conform *Programului de valorificare a cunoștințelor dobândite în timpul stagiului în străinătate*.

Art. 6 Instituția care i-a dat acordul pentru efectuarea stagiului de bursă în străinătate se obligă:

- a) să asigure condițiile pentru întreruperea studiilor/activității în țară, în perioada stagiului de bursă în străinătate, în conformitate cu legislația în vigoare;
- b) să folosească experiența și pregătirea obținute de către bursier, conform *Programului de valorificare a cunoștințelor dobândite de bursier în timpul stagiului în străinătate*;
- c) să permită bursierului continuarea studiilor / activității desfășurate în cadrul acesteia la momentul plecării la stagiul, după finalizarea stagiului de bursă în străinătate, în conformitate cu legislația în vigoare.

V. DREPTURILE PĂRȚILOR

Art. 7 Agenția de Credite și Burse de Studii are următoarele drepturi:

- a) să pretindă respectarea obligațiilor asumate de către părțile contractante, respectiv instituția beneficiară și bursier;

- b) să pretindă și să primească declarația bursierului, prin care se obligă să returneze sumele primite cu titlu de bursă în cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale;
- c) să pretindă și să primească declarația de plată din partea unui girant, autentificată de un notar public din România.

Art. 8 Bursierul are următoarele drepturi:

- a) să primească suplimentul de bursă în valută, pentru stagiile de minimum 3 luni;
- b) să beneficieze de transport internațional din București până la locul de stagiu și retur, pentru stagiile de minimum 3 luni, o singură dată pe perioada anului universitar, conform legislației în vigoare.

Art. 9 Instituția de unde provine are dreptul de a solicita bursierului să-și îndeplinească obligațiile prevăzute în *Programul de valorificare a cunoștințelor dobândite în timpul stagiului în străinătate*, stabilit de comun acord.

VI. DERULAREA CONTRACTULUI

Art. 10 (1) Bursierul este obligat să prezinte la A.C.B.S, cu 40 de zile calendaristice înainte de data plecării pentru efectuarea stagiului în străinătate, următoarele documente:

- a) cererea de plecare în străinătate;
- b) contractul încheiat între candidatul acceptat, instituția de unde provine și A.C.B.S., în 4 exemplare originale;
- c) declarația candidatului acceptat, prin care se obligă să returneze sumele primite cu titlu de bursă în cazul neîndeplinirii obligațiilor contractuale;
- d) declarația de plată din partea unui girant, autentificată de un notar public din România;
- e) declarația pe proprie răspundere că bursierul suportă diferența din surse proprii, în cazul în care cheltuielile pentru efectuarea stagiului în străinătate ar putea depăși valoarea bursei acordate atât de partea externă, cât și de partea română;
- f) dovada promovării anului universitar în curs, pentru studenți / masteranzi / doctoranzi;
- g) alte documente, după caz.

(2) Persoanele care vor urma cursuri de vară nu trebuie să aducă documentele de la lit. c) și d).

Art. 11 (1) Sumele ce reprezintă suplimentul de bursă lunară în valută sunt acordate în tranșe, fie în numerar, fie transferate în conturile ambasadelor / consulatelor României din străinătate sau plătite în conturile de card internațional ale beneficiarilor bursei, cu alimentare în valută.

(2) În cazul fracțiunilor de lună, cuantumului suplimentului de bursă lunară în valută acordată de A.C.B.S. se va calcula proporțional cu stagiul efectuat.

(3) În cazul studiilor complete, bursa aferentă anului universitar următor se acordă doar după încheierea decontului pentru anul universitar anterior.

Art. 12 (1) Pentru decont, bursierii au obligația să prezinte următoarele documente:

- a) Formular pentru decontul de cheltuieli, completat și semnat;
- b) Pentru stagii de studii parțiale sau complete: adeverința / foaia matricolă și / sau diploma, după caz, emisă de instituția primitoare din străinătate, care dovedește următoarele: perioada studiilor efectuate în străinătate (trebuie trecute

clar și exact data începerii și data finalizării stagiului de studii), prezența la studii și rezultatele obținute (note, calificative complete sau parțiale la examene/colocvii). Adeverința / foaia matricolă și / sau diploma se prezintă în traducere autorizată în limba română;

c) Pentru stagii de cercetare / specializare / cursuri de vară: scrisoarea oficială / adeverința / atestatul / certificatul emis de instituția din străinătate, care demonstrează efectuarea stagiului de bursă și perioada (trebuie trecute clar și exact data începerii și data finalizării stagiului). Scrisoarea oficială / adeverința / atestatul / certificatul se prezintă în traducere autorizată în limba română;

d) Raportul privind activitatea științifică a bursierului în perioada stagiului în străinătate, asumat prin semnătură de acesta;

e) Biletele, tichetele de transport și de îmbarcare, în original; neprezentarea acestora la decont atrage după sine suportarea de către bursier a sumelor aferente achiziționării acestora și a penalităților aplicate în conformitate cu legislația în vigoare;

f) Copie după toate filele din pașaport, dacă este cazul.

Art. 13 Întreruperea stagiului, în perioada bursei, se poate face doar cu îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:

a) bursierul va transmite A.C.B.S., în scris, o cerere motivată, în acest sens și acceptul instituției din străinătate al cărei bursier este, cu privire la întreruperea stagiului, și eventual, la data reînțeleperii acestuia;

b) cererea va fi însoțită de acte prin care bursierul face dovada că a intervenit una din următoarele situații:

- boli grave care necesită internări / intervenții chirurgicale, alte boli care nu pot fi acoperite prin asigurări medicale;

- evenimente familiale;

- situații geopolitice de criză.

c) Întreruperea stagiului în străinătate își produce efectele din momentul în care cererea bursierului este aprobată de Consiliul A.C.B.S.; A.C.B.S. poate face demersurile pentru modificarea ordinului emis de ministrul educației naționale și cercetării științifice;

d) stagiul va fi reluat, de la data încetării cauzelor precizate la lit. b), în baza cererii bursierului și, după caz, a acceptului instituției primitoare;

e) bursierul este obligat, în toate cazurile de întrerupere a stagiului prevăzute la lit. b), să suporte personal toate cheltuielile de transport internațional la întoarcerea în țară și la reluarea stagiului de bursă și să restituie sumele primite cu titlu de bursă pentru perioada aferentă.

VII. SANȚIUNI

Art. 14 (1) În cazul neîndeplinirii de către bursier a obligațiilor ce îi revin, A.C.B.S. îl va notifica despre aceasta.

(2) În cazul renunțării / nefinalizării stagiului / neîndeplinirii obligațiilor prevăzute la art. 5 și art. 13 din contract, Bursierul va restitui A.C.B.S. întreaga sumă care i-a fost plătită cu titlu de bursă (suplimentul de bursă lunară în valută și cheltuielile de transport internațional) la care se adaugă penalitățile calculate conform legislației în vigoare. Penalitățile se vor aplica la întregul debit constituit în evidența contabilă a A.C.B.S.

(3) Penalitățile, plătibile de către bursier în cazul neîndeplinirii obligațiilor prevăzute în cuprinsul prezentului contract, se vor calcula în valuta bursei, pentru suplimentul lunar, și în lei, pentru transportul internațional.

Art. 15 Penalitățile se vor aplica în următoarele situații:

- a) în cazul în care bursierul nu efectuează decontul la termenul prevăzut în prezentul contract; penalitățile se aplică începând cu prima zi, după termenul de 10 zile lucrătoare, în interiorul cărora bursierul era obligat să efectueze decontul.
- b) în cazul nefinalizării stagiului de bursă / nepromovării examenelor susținute în perioada / la finalizarea stagiului de bursă în străinătate; penalitățile se vor aplica la întreaga sumă primită de la data constituirii debitului în evidențele contabile ale A.C.B.S., inclusiv la cheltuielile de transport.

Art. 16 (1) Nu este considerat situație de neîndeplinire a obligațiilor contractuale intervalul de timp în care bursierul își întrerupe stagiul, cu caracter temporar, pe perioadă determinată, conform situațiilor prevăzute la art.13, lit. b) din prezentul contract.

(2) Nu este considerat situație de neîndeplinire a obligațiilor contractuale cazul în care bursierul nu poate relua stagiul de bursă în străinătate din motive medicale.

(3) Constatarea afecțiunilor medicale care au determinat întreruperea studiilor se face pe bază de document medical de specialitate, din care să rezulte cu claritate afecțiunea și perioada necesară pentru însănătoșire.

VII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

Art. 17 Prejudicierea unei părți, ca urmare a neexecutării, executării cu întârziere sau necorespunzătoare a obligațiilor contractuale de către cealaltă parte, conferă dreptul părții vătămate la pretinderea de daune-interese.

Art. 18 Forța majoră, convenită ca fiind acel eveniment imprevizibil și de neînălțurat, petrecut după intrarea în vigoare a contractului, care împiedică părțile să-și îndeplinească obligațiile asumate prin contract, exonerează de răspundere partea care o invocă, în condițiile legii.

Art. 19 Partea care invocă situația de forță majoră este obligată ca, în termen de 30 de zile de la apariția cazului de forță majoră, să aducă la cunoștință celeilalte părți imposibilitatea îndeplinirii obligațiilor contractuale. Dovada se va face prin prezentarea documentelor emise de instituțiile abilitate în acest sens, care atestă faptele și perioadele în care s-au produs aceste situații.

Art. 20 Exonerarea de răspundere operează numai pe durata existenței cazului de forță majoră.

Art. 21 (1) Condițiile de cazare, școlarizare, masă oferite inițial pot fi modificate de partea primitoare, fără răspunderea A.C.B.S.

(2) Problemele care pot să decurgă din condițiile de transport internațional la și de la locul de stagiul, precum și cele referitoare la condițiile de trai (masă, cazare), la activitățile universitare, la asigurarea medicală pe teritoriul statului ofertant sunt exclusiv în sarcina companiilor de transport internațional, a părții primitoare și a bursierului, exonerând A.C.B.S. de orice răspundere.

VIII. LITIGII

Art. 22 Orice litigii generate de executarea acestui contract sau în legătură cu el se vor soluționa pe cale amiabilă și/sau mediere.

Art. 23 În cazul în care litigiul nu se poate rezolva pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor judecătorești competente, care vor soluționa cauza pe baza prevederilor prezentului contract și a legislației în vigoare.

IX. DISPOZIȚII FINALE

Art. 24 În cazul în care o clauză sau o parte din prezentul contract va fi declarată nulă, clauzele rămase valabile vor continua să-și producă efectele.

Art. 25 Prezentul contract s-a încheiat în 4 (patru) exemplare originale, unul pentru bursier, unul pentru instituția de unde provine bursierul și două pentru A.C.B.S.

AGENȚIA DE CREDITE ȘI
BURSE DE STUDII

BURSIER

INSTITUȚIA
de unde provine bursierul

Maria - Magdalena JIANU

Nume, prenume

.....
Prenume, Nume

Director General

.....

.....
Reprezentant legal
(Rector / Director General /
Director / Inspector Școlar General)

Semnătură și ștampilă

Semnătură

Semnătură și ștampilă

Aviz financiar contabil

Nr. de înregistrare

Aviz de legalitate